

31994L0024

1994 6 30

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 164/9

TARYBOS DIREKTYVA 94/24/EB**1994 m. birželio 8 d.****iš dalies keičianti Direktyvos 79/409/EEB dėl laukinių paukščių apsaugos II priedą**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 130s straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽²⁾,

laikydamosi Sutarties 189c straipsnyje nustatytos tvarkos,

kadangi, atsižvelgiant į naujausius duomenis apie paukščių padėtį, reikėtų iš dalies pakeisti 1979 m. balandžio 2 d. Tarybos direktyvos 79/409/EEB dėl laukinių paukščių apsaugos II priedą ⁽³⁾;

kadangi keletas valstybių narių paprašė Komisijos iš dalies pakeisti II priedo 2 dalį ir įtraukti į ją tam tikras rūšis, kurių ligi šiol nebuvo galima teisėtai medžioti;

kadangi minėtos direktyvos 7 straipsnio 4 dalyje reikalaujama, kad valstybės narės užtikrintų, kad medžioklės praktika atitiktų konkrečių paukščių rūšių protingo naudojimo ir ekologiškai subalansuotos kontrolės principus;

kadangi dėl tam tikrų rūšių geografinio paplitimo ir populiacijų skaitlingumo kai kuriose šalyse jos gali būti medžiojamos ar kontroliuojamos vietos lygiu, o tam tikri prašymai dėl II priedo 2 dalies papildymo gali būti patvirtinti;

kadangi *Limosa limosa*, *Limosa lapponica* ir *Numenius arquata* rūšis reikėtų išbraukti iš II priedo 2 dalies Italijai taikomo sąrašo, siekiant apsaugoti pasaulyje nykstančią *Numenius tenuirostris* rūšį, į

kurią pirmosios yra labai panašios tiek savo buveine, tiek išore, ir todėl yra didelis pavojus jas supainioti;

kadangi leidimas medžioti II priedo 2 dalyje išvardytas rūšis nėra privalomas ir valstybės narės gali pačios nuspręsti, ar juo pasinaudoti; kadangi todėl nereikalaujama, kad jos imtųsi atitinkamų priemonių, o nusprendusios jų imtis, gali tai padaryti net ir po nustatytos šios direktyvos taikymo datos,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 79/409/EEB II priedo 2 dalis pakeičiama šios direktyvos priedu.

2 straipsnis

Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję iki 1995 m. rugsėjo 30 d. įgyvendina šią direktyvą.

Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

3 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Liuksemburge, 1994 m. birželio 8 d

Tarybos vardu

Pirmininkas

E. PAPAZOI

⁽¹⁾ OL C 255, 1992 10 2, p. 5.⁽²⁾ OL C 191, 1991 7 22, p. 14.⁽³⁾ OL L 103, 1979 4 25, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 91/244/EEB (OL L 115, 1991 5 8, p. 41).

PRIEDAS
 „ ANEXO II/2— BILAG II/2— ANHANG II/2— ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2— ANNEXE II/2— ALLEGATO II/2— BIJLAGE II/2— ANEXO II/2

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Portugués
25. <i>Cygnus olor</i>	Cisne vulgar	Knopsvane	Höckerschwan	Βουβόκυκνος	Mute swan	Cygne tuberculé	Cigno reale	Knobbelzwaan	Cisne-vulgar
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	Ansar piquicorto	Kortnæbbet gås	Kurzschmabelgans	Βραχυρμφιμόχθηνα	Pink-footed goose	Oie à bec court	Oca zamperose	Kleine rietgans	Ganso-de-bico-curto
27. <i>Anser albifrons</i>	Ansar caretó grande	Blisgås	Bläßgans	Ασπρομετωπόχθηνα	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans	Ganso-grande-de-testa-branca
28. <i>Branta bernicla</i>	Barnacla carinegra	Knortegås	Ringelgans	Δακτυλοδόχθηνα	Brent goose	Bernache cravant	Oca colombaccio	Rotgans	Ganso-de-faces-negras
29. <i>Netta rufina</i>	Pato colorado	Rødhovedet and	Kolbenente	Ροπαλόπατια	Red-crested Pochard	Nette rousse	Fistione turco	Krooneend	Pato-de-bico-vermelho
30. <i>Aythya marila</i>	Porrón bastardo	Bjergand	Bergente	Μαριλόπατια (γκριζόπατια)	Scaup	Fuligule milouinan	Moretta grigia	Toppereend	Zarro-bastardo
31. <i>Somateria mollissima</i>	Eider	Ederfugl	Eiderente	Πουπουλόπατια	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend	Eider-edredão
32. <i>Clangula hyemalis</i>	Havelda	Havlit	Eisente	Χιονόπατια	Long-tailed duck	Harelda de Miquelon	Moretta codona	IJseend	Pato-de-causa-afilada
33. <i>Melanitta nigra</i>	Negrón Común	Sortand	Trauerente	Μαυρόπατια	Common Scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend	Pato-negro
34. <i>Melanitta fusca</i>	Negrón especulado	Fløjlsand	Samtente	Βελούδοπατια	Velvet Scoter	Macreuse brune	Orco marino	Grote zeeëend	Pato-fusco
35. <i>Bucephala clangula</i>	Porrón osculado	Hvmand	Schellente	Κουδουνόπατια	Goldeneye	Garrot à ceil d'or	Quattrocchi	Bruilduiker	Pato-olho-d'ouro
36. <i>Mergus serrator</i>	Serreta mediana	Toppet skallesluger	Mittelsäger	Λοφοπρίστης	Red-breasted Merganser	Harle huppé	Smergo minore	Middelste zaagbek	Merganso-de-pequeno
37. <i>Mergus merganser</i>	Serreta grande	Stor skallesluger	Gänsesäger	Χηνοπρίστης	Goosander	Harle bièvre	Smergo maggiore	Grote zaagbek	Merganso-grande
38. <i>Bonasa bonasia</i>	Grévol	Hjerpe	Haselhuhn	Αγριόκοτα	Hazelhen	Gélimotte des bois	Francolino di monte	Hazelhoen	Galinhado-mato
39. <i>Tetrao tetrix</i>	Gallo lira	Urfugl	Birkhuhn	Λυροπετεινός	Black grouse	Tétras lyre	Fagiano di monte	Korhoen	Galo-lira
40. <i>Tetrao urogallus</i>	Urogallo	Tjyr	Auerhuhn	Αγριόκορπος	Capercaillie	Grand Tétras	Gallo cedrone	Auerhoen	Tetraz
41. <i>Alectoris barbara</i>	Perdiz moruna	Berberhøne	Felsenhuhn	Βραχογιέριδικα	Barbary Partridge	Perdrix gamba	Pernice sarda	Barbarijse patrijs	Perdiz-moura
41a. <i>Alectoris chukar</i>	Perdiz turca	Chukarhøne	Chukarhuhn	Νηροσιέριδικα	Chukar	Perdrix chukar	Coturnice orientale	Aziatische steenpatrijs	Perdiz-chukar
42. <i>Coturnix coturnix</i>	Codorniz	Vagtel	Wachtel	Ορνίτι	Quail	Caille des blés	Quaglia	Kwartel	Codorniz
43. <i>Meleagris gallopavo</i>	Pavo silvestre	Vildkalkun	Wildtruthuhn	Γάλος (διάκος)	Wild turkey	Dindon sauvage	Tacchino selvatico	Wilde kalkoen	Perú
44. <i>Rallus aquaticus</i>	Rascón	Vandrikse	Wasserlälle	Νεροκοτσέλια	Water Rail	Râle d'eau	Porciglione	Waterral	Frango-d'água

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Portugués
45. Gallinula chloropus	Polla de agua	Grønbenet rørhøne	Teichhuhn	Νερόκοττα (νεροπουλάδα)	Moorhen	Poule d'eau	Gallinella d'acqua	Waterhoen	Galinha-d'água
46. Haematopus ostralegus	Ostrero	Strandskade	Austermfischer	Στρεπτοπόρος	Oystercatcher	Huitrier pie	Beccaccia di mare	Scholekster	Ostraceiro
47. Pluvialis apricaria	Chorlito (o pluvial) dorado	Hjeile	Goldregenfeifer	Βροχοπούλι	Golden Plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier	Tarambala-dourada
48. Pluvialis squatarola	Chorlito gris	Strandhjeile	Kiebitzregenpfeifer	Αργυροπούλι	Grey Plover	Pluvier argenté	Pivieressa	Zilverplevier	Tarambala-cinzenta
49. Vanellus vanellus	Avefría	Vibe	Kiebitz	Καλιμάνα	Lapwing	Vanneau huppé	Pavoncella	Kievit	Abibe-comum
50. Calidris canutus	Correlimos gordo	Islandsk ryle	Knutt	Χοντροκαλίδια	Knot	Bécasseau maubèche	Piovanello maggiore	Kanoetstrandloper	Seixoeira
51. Philomachus pugnax	Combatiente	Brushane	Kampfläufer	Ψευτομαχητής	Ruff	Chevalier combattant	Combattente	Kemphaan	Combatente
52. Limosa limosa	Aguja colinegra	Stor kobbersneppe	Uferschnepfe	Οχθότοπούλι	Black-tailed Godwit	Barge à queue noire	Pittima reale	Grutto	Maçarico-de-bico-direito
53. Limosa lapponica	Aguja colipinta	Lille kobbersneppe	Pfuhlschnepfe	Ακτοπούλι	Bar-tailed Godwit	Barge rousse	Pittima minore	Rosse grutto	Fuselo
54. Numenius phaeopus	Zarapito trinador	Lille regnsprove	Regenbrachvogel	Σιγλιούρος	Whimbrel	Courlis corlieu	Chiurlo piccolo	Regenwulp	Maçarico-galego
55. Numenius arquata	Zarapito real	Stor regnsprove	Großer Brachvogel	Τουρλίδα	Curlew	Courlis cendré	Chiurlo maggiore	Wulp	Maçarico-real
56. Tringa erythropus	Archibebe oscuro	Sortklire	Dunkelwasserläufer	Μαυρότρυγας	Spotted Redshank	Chevalier arlequin	Totano moro	Zwarte ruiter	Perna-vemalha-escuro
57. Tringa totanus	Archibebe común	Rødben	Rotschenkel	Κοκκινοσκέλης	Redshank	Chevalier gambette	Petregola	Tureluur	Perna-vemalha-comum
58. Tringa nebularia	Archibebe claro	Kvidklire	Grünschenkel	Πρασινοσκέλης	Greenshank	Chevalier aboyeur	Pantana	Groenpootruiter	Perna-verde-comum
59. Larus ridibundus	Gaviota reidora	Hættemåge	Lachmöwe	Καστανοκέφα-λόγλαρος	Black-headed Gull	Mouette rieuse	Gabbiano comune	Kokmeeuw	Guincho-comum
59a. Larus cachinnans	Gaviota patiamarilla	Middelhavsmåge	Weißkopfmöwe	Μεσογειακός Ασημόγλαρος	Yellow-legged Gull	Goéland leucopnée	Gabbiano reale a zampe gialle	Geelpootmeeuw	Gaiyota-argêntea-de-pernas-amarelas
60. Larus canus	Gaviota cana	Stormmåge	Sturmmöwe	Θυελλόγλαρος	Common Gull	Goéland cendré	Gavina	Stormmeeuw	Alcatraz-pardo
61. Larus fuscus	Gaviota sombría	Sildemåge	Heringmöwe	Μελανόγλαρος	Lesser black-backed Gull	Goéland brun	Gabbiano zafferano	Kleine mantelmeeuw	Gaiyota-d'asa-escura
62. Larus argentatus	Gaviota argêntea	Sølvmåge	Silbermöwe	Ασημόγλαρος	Herring Gull	Goéland argenté	Gabbiano reale	Zilvermeeuw	Gaiyota-argêntea
63. Larus marinus	Gavión	Svarbåg	Mantelmöwe	Γιαντόγλαρος	Greater black-backed Gull	Goéland marin	Mugnaiaccio	Grote mantelmeeuw	Alcatraz-comum
64. Columba oenas	Paloma zurita	Huldue	Hohлтаube	Φασοσπερίτερο	Stock Dove	Pigeon colombin	Colombella	Holenduif	Pombo-bravo
65. Streptopelia decaocto	Tórtola turca	Tyrkerdue	Türkentaube	Δεκαοχτούρα	Collared Dove	Tourterelle turque	Tortora dal collare orientale	Turkse tortel	Rola-turca
66. Streptopelia turtur	Tórtola común	Turteldue	Turteltaube	Τρυφόνι	Turtle Dove	Tourterelle des bois	Tortora	Tortelduif	Rola-comum

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Português
67. <i>Alauda arvensis</i>	Alondra común	Sanglærke	Feldlerche	Σιταρήθρα	Skylark	Alouette des champs	Allodola	Veldleeuwerik	Laverca
68. <i>Turdus merula</i>	Mirlo común	Solsort	Amsel	Κότσουρας	Blackbird	Merle noir	Merlo	Merel	Meiro-preto
69. <i>Turdus pilaris</i>	Zorzal real	Sjagger	Wacholderdrossel	Κεδρότσιχλα	Fieldfare	Grive litorne	Cesena	Kramsvogel	Tordo-zomal
70. <i>Turdus philomelos</i>	Zorzal común	Sangdrossel	Singdrossel	Τσίχλα	Song Thrush	Grive muscienne	Tordo bottaccio	Zanglijster	Tordo-comum
71. <i>Turdus iliacus</i>	Zorzal malvis o Alirrojo	Vindrossel	Rotdrossel	Κοκκινότσιχλα	Redwing	Grive mauvis	Tordo sassello	Koperwiek	Tordo-ruivo-comum
72. <i>Turdus viscivorus</i>	Zorzal charlo	Misteldrossel	Misteldrossel	Γερακότσιχλα	Mistle Thrush	Grive draine	Tordela	Grote lijster	Tordela
72b. <i>Sturnus vulgaris</i>	Estomino pinto	Stær	Star	Ψαρόνι	Starling	Étourneau sansonnet	Storno	Spreeuw	Estorninho-malhado
73. <i>Garrulus glandarius</i>	Arrendajo común	Skovskade	Eichelhäher	Κίσαα	Jay	Geai des chênes	Ghiandaia	Vlaamse gaai	Gaio-comum
74. <i>Pica pica</i>	Urraca	Husskade	Elster	Καρακάξα	Magpie	Pie bavarde	Gazza	Ekster	Pega-rabuda
75. <i>Corvus monedula</i>	Grajilla	Allike	Dohle	Κάργια	Jackdaw	Choucas des tours	Taccola	Kauw	Gralha-de-nuca-cinzenta
76. <i>Corvus frugilegus</i>	Graja	Råge	Saatkrähe	Χαδαρόνια	Rock	Corbeau freux	Corvo comune	Roek	Gralha-calva
77. <i>Corvus corone</i>	Corneja	Krage	Aaskrähe	Κουρούνα	Carriion crow	Cornelle noire	Cornacchia	Kraai	Gralha-preta

	Belgique Belgie	Danmark	Deutschland	Ελλάδα	España	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	Portugal	United Kingdom
25. Cygnus olor			+									
26. Anser brachyrhynchus	+	+					+					+
27. Anser albifrons	+	+	+	+		+	+			+		+
28. Branta bernicla		+	+									
29. Netta rufina					+	+						
30. Aythya marila	+	+	+	+		+	+			+		
31. Somateria mollissima		+				+	+					
32. Clangula hyemalis		+				+	+					+
33. Melanitta nigra		+	+			+	+					+
34. Melanitta fusca		+	+			+	+					+
35. Bucephala clangula		+		+		+	+					+
36. Mergus serrator		+	+									
37. Mergus merganser		+				+						
38. Bonasa bonasia (Tetrastes bonasia)							+					
39. Tetrao tetrix (Lyrurus tetrix)	+		+ ♂			+ ♂		+				+
40. Tetrao urogallus			+ ♂			+ ♂		+				+
41. Alectoris barbara					+	♂		+				
41a. Alectoris chukar				+								
42. Coturnix coturnix				+	+	+		+			+	
43. Meleagris gallopavo			+									
44. Rallus aquaticus						+		+				
45. Gallinula chloropus	+			+		+		+			+	+
46. Haematopus ostralegus		+				+						
47. Pluvialis apricaria	+	+		+		+	+			+	+	+
48. Pluvialis squatarola		+				+						+
49. Vanellus vanellus	+	+		+	+	+	+	+				
50. Calidris canutus		++										
51. Philomachus pugnax						+		+				
52. Limosa limosa												+
53. Limosa lapponica				+								+
54. Numenius phaeopus		+				+						+
55. Numenius arquata			++									+
56. Tringa erythropus		+				+						
57. Tringa totanus		+				+		+				+
58. Tringa nebularia		+				+						
59. Larus ridibundus	+		+	+		+		+				
59a. Larus cachinnans						+						
60. Larus canus		+		+								
61. Larus fuscus		+				+						
62. Larus argentatus	+	+		+		+						
63. Larus marinus		+				+						
64. Columba oenas				+	+	+					+	
65. Streptopelia decaocto		+	+			+						
66. Streptopelia turtur				+	+	+		+			+	
67. Alauda arvensis				+		+		+				
68. Turdus merula				+		+		+			+	
69. Turdus pilaris				+	+	+		+			+	

	Belgique Belgie	Danmark	Deutschland	Ελλάδα	España	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	Portugal	United Kingdom
70. Turdus philomelos				+	+	+		+			+	
71. Turdus iliacus				+	+	+		+			+	
72. Turdus viscivorus				+	+	+					+	
72b. Sturnus vulgaris				+	+	+					+	
73. Garrulus glandarius	+	+	+			+		+	+	+	+	+
74. Pica pica	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+
75. Corvus monedula				+	+					+		+
76. Corvus frugilegus						+						
77. Corvus corone	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+

+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Κράτη μέλη που δύνανται να επιτρέπουν, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3, το κυνήγι των ειδών που απαριθμούνται.

+ = Member States which under Article 7 (3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

+ = Estados-membros que podem autorizar, nos termos do n.º 3 do artigo 7.º, a caça das espécies enumeradas.“